

MEMORIA 2012

**INSTITUTO INTERUNIVERSITARIO DE
LENGUAS MODERNAS APLICADAS DE
LA COMUNIDAD VALENCIANA
(IULMA)**

ENERO 2013

ÍNDICE

I. PERSONAL ADSCRITO (DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE).....	3
II. MEMORIA 2012.....	5
1. DIFUSIÓN DE LA ACTIVIDAD INVESTIGADORA.....	5
1.1. Publicaciones.....	5
1.1.1. Libros.....	5
1.1.2. Capítulos de libro.....	5
1.1.3. Artículos en publicaciones periódicas.....	7
1.2. Participación en Congresos.....	9
1.2.1. Internacionales.....	9
1.2.2. Nacionales.....	13
2. PROYECTOS PÚBLICOS Y PRIVADOS.....	14
2.1. Públicos.....	14
2.2. Privados.....	17
3. CONGRESOS, JORNADAS Y REUNIONES CIENTÍFICAS ORGANIZADAS.....	19
4. OFERTA FORMATIVA DE POSGRADO Y ESPECIALIZACIÓN.....	19
5. TESIS DOCTORALES DEFENDIDAS	19
6. INVESTIGADORES VISITANTES.....	20
7. ESTANCIAS DE MIEMBROS EN OTROS CENTROS DE INVESTIGACIÓN.....	20
8. OTRAS ACTIVIDADES RELEVANTES.....	20
8.1. Editores de Revistas.....	20
8.2. Cursos y Seminarios impartidos.....	20
III. PLAN 2013	22
1. PROYECTOS PÚBLICOS Y PRIVADOS VIGENTES	22
2. PROYECTOS PÚBLICOS Y PRIVADOS SOLICITADOS O PENDIENTES.....	23
3. OFERTA FORMATIVA DE POSGRADO Y ESPECIALIZACIÓN.....	24
4. ORGANIZACIÓN DE CONGRESOS, JORNADAS Y REUNIONES CIENTÍFICAS.....	24
5. CURSOS Y SEMINARIOS A IMPARTIR.....	24

I. PERSONAL ADSCRITO (DE LA UNIVERSIDAD DE ALICANTE)

DIRECTOR/A **MATEO MARTÍNEZ, JOSÉ**
 SECRETARIO/A **YUS RAMOS, FRANCISCO**
 PDI DOCTOR (Nombre y % dedicación):

NOMBRE	APELLIDOS	%	DEPARTAMENTO
M ^a Ángeles	Alcaraz Ariza	25	Dpto. Filología Inglesa.
Marina	Aragón Cobo	10	Dpto. Filologías Integradas.
Manuel	Atienza Rodríguez	10	Dpto. Filosofía del Derecho.
Dolores	Azorín Fernández	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
M ^a Isabel	Balteiro Fernández	25	Dpto. Filología Inglesa
José Ramón	Belda Medina	10	Dpto. Filología Inglesa.
Josefina	Bueno Alonso	10	Dpto. Filologías Integradas.
Miguel Ángel	Campos Pardillos	25	Dpto. Filología Inglesa.
José Luis	Cifuentes Honrubia	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
Nereida	Congost Maestre	20	Dpto. Filología Inglesa
María Isabel	Corbí Saez	10	Dpto. Filologías Integradas.
Javier	Franco Aixelá.	10	Dpto. Traducción e Interpretación.
Francisco	Gimeno Menéndez	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
Adelina	Gómez González-Jover	15	Dpto. Filología Inglesa.
Victoria	Guillén Nieto	50	Dpto. Filología Inglesa.
Catalina	Iliescu Gheorghiu	10	Dpto. Traducción e Interpretación.
Antonio	Lillo Buades	10	Dpto. Filología Inglesa.
Lourdes	López Ropero	10	Dpto. Filología Inglesa.
Carlos	Marcos Alba	10	Dpto. Expresión Gráfica y Cartografía
Carmen	Marimón Llorca	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
José Joaquín	Martínez Egido	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
M ^a Antonia	Martínez Linares	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
María	Martínez Lirola	10	Dpto. Filología Inglesa
Josep	Martínez Pérez	25	Dpto. Filología Catalana.
José	Mateo Martínez	50	Dpto. Filología Inglesa.
Antonia	Montes Fernández	10	Dpto. Traducción e Interpretación.
Teresa	Morell Moll	50	Dpto. Filología Inglesa.
Xosé	Padilla García	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
Susana	Pastor Cesteros	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
Maribel	Peñalver Vicea	10	Dpto. Filologías Integradas
Juan Antonio	Pérez Lledó	10	Dpto. Filosofía del Derecho.
Víctor	Pina Medina	10	Dpto. Filología Inglesa.
Montserrat	Planelles Iváñez	10	Dpto. Filologías Integradas.
Herminia	Provencio Garrigos	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
Irene	Prüfer Leske	10	Dpto. Traducción e Interpretación.
Leonor	Ruiz Gurillo	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura

John D.	Sanderson Pastor	10	Dpto. Filología Inglesa.
M ^a Isabel	Santamaría Pérez	10	Dpto. Filología española, lingüística general y teoría de la literatura
José Miguel	Sempere Ortells	10	Dpto. Biotecnología
M ^a Ascensión	Sierra Soriano	10	Dpto. Traducción e Interpretación.
Ángeles	Sirvent Ramos	10	Dpto. Filologías Integradas.
Pamela	Stoll Dougall	10	Dpto. Filología Inglesa.
Chelo	Vargas Sierra	50	Dpto. Filología Inglesa.
Francisco	Yus Ramos	50	Dpto. Filología Inglesa.

PERSONAL INVESTIGADOR CONTRATADO
 BECARIOS Y PERSONAL INVESTIGADOR EN FORMACIÓN:
 BECARIOS DE CONVOCATORIA PÚBLICA
 BECARIOS ADJUDICACIÓN DIRECTA PAS
 TÉCNICO
 PAS ADMINISTRATIVO: **CAMBRA PAESA, CRISTINA**

II. MEMORIA 2012

1. DIFUSIÓN DE LA ACTIVIDAD INVESTIGADORA

1.1. Publicaciones

1.1.1. Libros

1. Alcaraz, E.; Hughes, B.; Campos, M.A. "Diccionario de Términos Jurídicos / A Dictionary of Legal Terms" , ISBN: 978-84-344-0498-4, Barcelona, Ariel, (2012)
2. Alcaraz, E.; Hughes, B.; Mateo Martínez, J. "Diccionario de términos económicos, financieros y comerciales" , ISBN: 978-84-344-0497-7, Barcelona, Editorial Ariel, S.A., (2012)
3. Bueno Alonso, Josefina (Ed.) "Hacia una democracia laica. Voces de mujeres musulmanas." , ISBN: 972-84-7290-575-7, Barcelona, Edicions Bellaterra, (2012)
4. Díaz, L.; Escabias, P.; García, G.; Marimón, C. "CURSO DE LITERATURA ESPAÑOLA MODERNA" , ISBN: 978-84-9848-381-9, Madrid, Edinumen, (2012)
5. L Ruiz Gurillo "La lingüística del humor en español" , ISBN: 84-8371-522-3, Madrid, Arco/Libros, (2012)
6. Iliescu Gheorghiu, Catalina (trad.) (2012): En la cuerda de tender. Traducción del rumano de la antología poética de Dinu Flamand (1983-2002). Edición bilingüe. Ourense: Linteo Poesía
7. Iliescu Gheorghiu, Catalina (trad.) (2012): Chitaristul. Traducción al rumano de la novela El Guitarrista de Luis Landero. Bucarest: Editura Allfa.
8. Lillo, A. "Transcribing English. The Nuts and Bolts of Phonemic Transcription. 2nd edition." , ISBN: 978-84-9045-006-2, Granada, Comares, (2012)
9. Morell, T. "Valencians a Nova York: el cas de la Marina Alta (1912-1920)" , ISBN: 978-84-92763-81-8, Valencia, Edicions 96, (2012)
10. Prüfer Leske, I. "La traducción literaria. Retos didácticos y profesionales" , ISBN: 978-84-96846-80-7, Valencia, Aduana Vieja, (2012)
11. Prüfer Leske, I.; Wadzjik, L.; Sandoval, F. "infancias desaparecidas. Historia y testimonios de la dictadura cívico militar argentina (1976-1983). Su antecedente en la Masacre de Trelew" , ISBN: 978-987-28771-0-1, Trelew/Argentina, Biblioteca Popular 'Agustin Alvarez', (2012)

1.1.2. Capítulos de libro

12. Marimón Llorca, Carmen; Santamaría Pérez Isabel "El estereotipo social femenino a través de léxico sobre las relaciones de parentesco: del Tesoro de Covarrubias a Autoridades " en "Discurso de género y didáctica. Relato de una inquietud" , ISBN: 978-88-491-3653-1 , Bologna, CLUEB, pp. 211-224, (2012)
13. Aragón, M. "Le trompe-l'oeil des temps verbaux" en "Temps: texte et Image" , ISBN: 978-84-96701-37-3, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, pp. 761-772, (2012)

14. Azorín Fernández, D.; Martínez Egido, J.J.; Martínez Linares, M^a. A. "La mujer como sujeto y objeto en los diálogos didácticos de los siglos XVI y XVII" en "Discurso de género y didáctica (Relato de una inquietud)", ISBN: 978-88-491-3653-1, Bologna, CLUEB, pp. 127-140, (2012)
15. Azorín Fernández, Dolores "Contribución a la historia de los términos en los diccionarios generales del español: Salvá y la Academia española ante el problema de los tecnicismos." en "Estudios de Lingüística Española. Homenaje a Manuel Seco", ISBN: 978-84-9717-183-0, Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante, pp. 91-121, (2012)
16. Franco Aixelá, J. "A critical overview of the Translation Studies journals published in Spain" en "Iberian Studies on Translation and Interpreting", ISBN: 978-3-0343-0815-1, Berna, Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften, pp. 339-361, (2012)
17. Iliescu Gheorghiu, C. "Introducción" en "Traducción y (A)Culturación en la Era Global", ISBN: 978-84-8018-363-5, Alicante, Aguaclara, pp. 11-18, (2012)
18. Iliescu Gheorghiu, C. "La sombra del mar y otras confesiones de Dan Costinas. Una colección doblemente insólita." en "Atitudini si perspective", ISBN: 978-973-109-391-8, Cluj-Napoca, Argonaut, pp. 227-230, (2012)
19. Iliescu Gheorghiu, C. "Prólogo" en "Aforismos", ISBN: 978-84-15613-79-4, Alicante, ECU, pp. 3-9, (2012)
20. Ruiz Gurillo, L. "Frases y frases muertas" en "Estudios y Análisis de Fraseología Contrastiva: Fijación y traducción, métodos de corpus y tratamiento de datos", ISBN: 84-8371-522-2, Alicante, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alicante, pp. -, (2012)
21. López Morales, H. / Prüfer Leske, I. "Die spanische Sprache in der heutigen Welt." en "La lengua española en el mundo actual / Die spanische Sprache in der heutigen Welt", ISBN: 978-84-96846-72-2, Valencia, Aduana Vieja, pp. 165-229, (2012)
22. Marcos, Carlos L. "INTERNATIONALIZATION PFC WORKSHOP. Innovación en docencia de proyecto fin de carrera en arquitectura" en "X Jornadas de redes de investigación en docencia universitaria. La participación y el compromiso de la comunidad universitaria", ISBN: 978-84-695-2877-8, Alicante, Universidad de Alicante, pp. 3356-3379, (2012)
23. Marimón Llorca, Carmen "PRÓLOGO (EN AZUL)" en "VOCES EN AZUL. IV ANTOLOGÍA DEL LICEO POÉTICO DE BENIDORM", ISBN: 978-84-92587-81-0, Valencia, Germania, pp. 11-14, (2012)
24. Martínez Egido, J.J. "La familia léxica de `economía` en la historia de los diccionarios académicos" en "Avances de lexicografía hispánica II", ISBN: 978-84-8424-203-1, Tarragona, Universitat Rovira i Virgili. Servicio de Publicaciones., pp. 543-556, (2012)
25. Martínez Lirola, M. "Towards the deconstruction on immigration in the free press through words and images" en "Migraciones y cultura de paz: educando y comunicando solidaridad.", ISBN: Dykinson, Madrid, Dykinson, pp. 197-212, (2012)
26. Morell Moll, T.; Aleson Carbonell, M. & Bellis, C. A. "Elaborating Teaching Guides for the Third Year of the English Studies Degree" en "X Jornadas de redes de investigación en docencia universitaria. La participación y el compromiso de la comunidad universitaria", ISBN: 978-84-695-2877-8, Alicante, Universidad de Alicante, pp. 204-217, (2012)

27. Prüfer Leske, I. "¿Qué tienen Papelucho, Celia y Teo en común? Series infantiles desde una perspectiva intercultural" en "Literatura Infantil y Juvenil y Diversidad Cultural" , ISBN: 978-972-8952-21-1, Vigo-Braga, ANILIJ / CIEC, pp. 476-495, (2012)
28. Planelles, Montse. La lengua de la fase gustativa de la cata del vino en francés y en español", en Salinero-Cascante, M^a. J. y González-Fandós, E. Vino y alimentación: Estudios humanísticos y científicos. Logroño: Universidad de la Rioja, 2012.
29. Salager-Meyer, F.; Alcaraz Ariza, M. Á.; Luzardo Briceño, M. "The Voice of Scholarly Dispute in Medical Book Reviews, 1890-2010" en "Stance and Voice in Written Academic Genres" , ISBN: 023-030-283-1, , Palgrave Macmillan, pp. 232-248, (2012)
30. Santamaría Pérez, I. "Pragmática y lexicografía: el sentido humorístico en los diccionarios didácticos del español" en "Avances de lexicografía hispánica II" , ISBN: 978-84-8424-203-1, Tarragona, Universitat Rovira i Virgili. Servicio de Publicaciones., pp. 261-275, (2012)
31. Vargas Sierra, C. "Caracterización contrastiva (inglés-español) de la combinatoria léxica especializada: estudio basado en un corpus especializado" en "Langues spécialisées, figement et traduction" , ISBN: 978-84-9717-209-7, Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante, pp. 179-200, (2012)
32. Vargas-Sierra, C. "La tecnología de corpus en el contexto profesional y académico de la traducción y la terminología: panorama actual, recursos y perspectivas" en "Tecnología, Traducción y Cultura" , ISBN: 978-84-9876-896-1, Valencia, Tirant Lo Blanch, pp. 67-99, (2012)
33. Yus, F. "Strategies and effects in humorous discourse. The case of jokes" en "Studies in Linguistics and Cognition" , ISBN: 1424-8689, Berlín, Peter Lang Publishing, Inc, pp. 271-296, (2012)
34. Yus, F. "Cyberpragmatics" en "The Encyclopedia of Applied Linguistics" , ISBN: 9781405198431, Londres, Wiley-Blackwell, pp. -, (2012)
35. Yus, F. "Relevance, humour and translation" en "Relevance Theory: More than Understanding" , ISBN: 978-1-4438-4019-4, Newcastle, Cambridge Scholars Publishing, pp. 117-145, (2012)

1.1.3. Artículos

36. Alcaraz Ariza, María Ángeles "Reseña bibliográfica de la obra "Constructing Interpersonality: Multiple Perspectives on Written Academic Genres" (2010), editada por Rosa Lorés-Sanz, Pilar Mur-Dueñas y Enrique Lafuente-Millán" , Ibérica , pp. 186-189, (2012)
37. Balteiro, I. ""When Spanish owns English words"" , English Today , vol. 109, pp. 9-14, (2012)
38. Balteiro, I.; Campos, M.A. ""False Anglicisms in the Language of Spanish Fashion and Beauty"" , Ibérica , pp. 233-260, (2012)
39. Bueno Alonso, Josefina ""Las mujeres en las revueltas árabes. Una voz de alarma frente a una religión imperante"" , PASAJES DE PENSAMIENTO CONTEMPORÁNEO , vol. otoño, pp. 36-46, (2012)
40. Bueno Alonso, Josefina ""Hispanisme et catalanité: enjeux méthodologiques et littéraires d'un transnationalisme maghrébin"" , Expressions Maghrébines. Revue de la Coordination Internationale des Chercheurs sur les littératures maghrébines , vol. 11, pp. 27-44, (2012)
41. Cabré Castellvi, M.T; Estopà Bagot, R.; Vargas Sierra, C. "Neology in Specialized Communication" , Terminology , vol. 18, pp. 1-8, (2012)

42. Congost- Maestre, N. "Aspectos formales y visuales en los cuestionarios de salud y calidad de vida." , *Panace@* , vol. 13, pp. 99-112, (2012)
43. Congost- Maestre, N. "Aspectos socioculturales en la traducción de cuestionarios de salud estadounidenses." , *Panace@* , vol. 13, pp. 91-98, (2012)
44. Crespo, E. y Martínez Lirola, M. "Lexical and visual choices in the representation of immigration in Spanish press" , *Spanish in Context* , vol. 9, pp. 27-57, (2012)
45. Guillén-Nieto, V. "The linguist as expert witness in the Community trademark courts" , *ITL - International Journal of Applied Linguistics* , pp. In press-, (2012)
46. Guillén-Nieto, V.; Aleson-Carbonell, M. "Serious games and learning effectiveness: The case of It's a Deal!" , *Computers & Education* , pp. 435-448, (2012)
47. Iliescu Gheorghiu, C. "Dos poemas de Dinu Flamand traducidos al rumano" , *Revista de Traducción Literaria K1N* , vol. 1, pp. -, (2012)
48. Iliescu Gheorghiu, C. "Identidades corporales de las mujeres rumanas en España: del totalitarismo a la falsa libertad (AHCI, SCOPUS, FRANCIS, IBSS, PIO, MLA, DIALNET, DOAJ, LATINDEX, SUMARIS CBUC, ULRICH`S)" , *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* , vol. LXVII, pp. 49-84, (2012)
49. Iliescu Gheorghiu, C. "Bodily perception in female ad hoc interpreting: Romanian immigrants in contemporary Spain (AHCI, SCOPUS, ERA, LLBA, MLA, SUMARIS CBUC, ULRICH`S)" , *Perspectives: Studies in Translatology* , vol. 1, pp. 163-175, (2012)
50. JM Gasent Blesa, M Peris Godoy, M Fonfría Esparcia, S Blasco Mollá, B Mancheño Magán, JM Sempere-Ortells, JL Sánchez "PSA Response to Lenalidomide Therapy in a Pre-Treated Patient with Metastatic Prostate Cancer Refractory to Hormones and Chemotherapy: A Case Report" , *Neurocase* , pp. -, (2012)
51. JM Gasent Blesa, S Blasco Mollá, JM Sempere-Ortells, M Peris Godoy, B Mancheño Magan, M Provencio Pulla, JL Sanchez, JB Laforga, V Alberola "Durable Complete Remission of a Brainstem Glioma Treated with a Combination of Bevacizumab and Cetuximab" , *Journal of Investigational Allergology and Clinical Immunology* , pp. -, (2012)
52. Lillo, A. "Nae Barr`s Irn-Bru Whit Ye`re Oan About: Musings on Modern Scottish Rhyming Slang" , *English World-Wide* , vol. 33, pp. 69-94, (2012)
53. López-Ropero, L. ""You are a Flaw in the Pattern: Difference, Autonomy and Bullying in Young Adult Fiction"" , *Children's Literature in Education* , vol. 43, pp. 145-167, (2012)
54. Marcos, Carlos L. "¿Tipologías o topologías? De las formas definidas tipológicamente en arquitectura." , *EGA. Revista de Expresión Gráfica Arquitectónica* , pp. 102-113, (2012)
55. Marcos, Carlos L. "¿Construcción o fabricación? Nueva materialidad y fabricación digital." , *Revista de Expresión Gráfica en la Edificación (EGE)* , pp. 99-107, (2012)
56. Marcos, Carlos L., Llorens, S. "Entrevista a Javier García-Solera Vera" , *Revista de Expresión Gráfica en la Edificación (EGE)* , vol. 7, pp. 2-17, (2012)
57. Martínez Lirola, M. "La lengua como forma de comportamiento social" , *Tonos Digital* , vol. 23, pp. 1-12, (2012)
58. Martínez Lirola, M. "The relation of meaning to wording in Mandela's speech of Inauguration as President: a systemic functional analysis of rhetorical devices, marked syntax and appraisal" , *Journal of Modern Languages* , vol. 22, pp. 19-31, (2012)
59. Martínez Lirola, M. "Aproximación a las noticias sobre inmigración en la prensa gratuita desde una perspectiva visual y lingüística" , *Revista Nuevas Tendencias en Antropología* , vol. 3, pp. 75-89, (2012)

60. Martínez Lirola, M. "Aproximación a la interacción virtual: el caso de la red social badoo" , Palabra Clave , vol. 15, pp. 107-127, (2012)
61. Martínez Lirola, M. "Reflections on the main syntactic processes of thematization in English in Alan Paton's play Sponono" , The Buckingham Journal of Language and Linguistics , vol. 5, pp. 70-82, (2012)
62. Martínez Lirola, M. "Evaluation proposal based on the ECTS system: evaluating the four skills in a University core subject with a portfolio" , Porta Linguarum , vol. 17, pp. 189-201, (2012)
63. Martínez Lirola, M. y F. Rubio Alcalá "Foreign language as a social instrument in the European Higher Education Area" , SKASE Journal of Theoretical Linguistics , vol. 9, pp. 59-74, (2012)
64. Martínez Lirola, M. y Jan Chovanec "The dream of a perfect body come true: Multimodality in cosmetic surgery advertising" , Discourse & Society , vol. 23, pp. 487-507, (2012)
65. Peñalver Vicea, M. ""Saussure entend des voix" " , Magazine Litteraire , vol. octubre, pp. 72-74, (2012)
66. Peñalver Vicea, Maribel ""Hospitalité poétique et altérité dans la littérature hispano-maghrébine: une schizophrénie réparatrice de la langue étrangère"" , Expressions Maghrébines. Revue de la Coordination Internationale des Chercheurs sur les littératures maghrébines , vol. 11, pp. 45-62, (2012)
67. Prüfer Leske, Irene "Recuerdos de un viajero a su paso por los Vélez en 1853 Emil Adolf Rossmässler" , Revista Velezana , pp. 116-125, (2012)
68. Prüfer Leske, Irene "Memoria histórica, Identidad y Trauma. Bericht einer ungewöhnlichen Tagung" , Magazin , pp. 64-68, (2012)
69. Restrepo C, Rallón NI, Rodríguez C, Sempere-Ortells JM, de la Vega E, Soriano V, Benito JM. "HIV Gag-specific immune response mediated by double negative (CD3(+) CD4(-) CD8(-)) T cells in HIV-exposed seronegative individuals. " , Journal of Medical Virology , pp. -, (2012)
70. Roche Cárcel, J.A.; Marimón Llorca, C. "Inmigración y globalización: una aproximación desde los medios de comunicación escritos españoles" , BARATARIA. Revista Castellano-Manchega de Ciencias Sociales , pp. 141-158, (2012)
71. Soriano Gomis V, Pérez Sempere A, González Delgado P, Sempere JM, Niveiro Hernández E, Marco FM. "Glatiramer acetate anaphylaxis: Detection of antibodies and basophil activation test " , Journal of Investigational Allergology and Clinical Immunology , vol. 22, pp. 63-79, (2012).

1.2. Participaciones en Congresos

1.2.1. Internacionales

1. ARAGÓN, C. "La présence espagnole dans l'Oranie", VE ÉDITION INTERNATIONALE FRANCOPHONIE. `RACONTE-MOI L'ALGÉRIE`, Universidad de Alicante, Marzo 2012.
2. AZORÍN FERNÁNDEZ, DOLORES. "La imagen de la mujer en el Tesoro de Covarrubias", V CONGRESO INTERNACIONAL DE LEXICOGRAFÍA HISPÁNICA, Getafe (Madrid), Junio 2012.

3. AZORÍN FERNÁNDEZ, DOLORES; PROVENCIO GARRIGÓS, HERMINIA; SÁNCHEZ MANZANARES, CARMEN. "Voces neológicas del ámbito de la política y del constitucionalismo español documentadas en el Nuevo Diccionario de la Lengua Castellana (1846) de Vicente Salvá", IX CONGRESO INTERNACIONAL DE HISTORIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA, Universidad de Cádiz (Cádiz), Septiembre 2012.
4. BALTEIRO, I. "Word-formation Mechanisms in the Vocabulary of EU Legal Language in English: A Corpus-based Approach", EUROPEAN CONFERENCE OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF FORENSIC LINGUISTICS, University of Porto, Octubre 2012.
5. BALTEIRO, I.; CAMPOS, M.A. ""Your Honour, how do I say this? The case for the teaching of pronunciation in Legal English for interpreters"", COLLOQUE DU GERAS (GROUPE D'ETUDE ET DE RECHERCHE EN ANGLAIS DE SPÉCIALITÉ), Université Stendhal, Grenoble, Marzo 2012.
6. CAMPOS, M.A. "English Latinisms for International Legal Cooperation: Pronunciation and Comprehensibility Barriers", EUROPEAN CONFERENCE OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF FORENSIC LINGUISTICS, University of Porto, Octubre 2012.
7. CLARA RESTREPO, N RALLÓN, J DEL ROMERO, C RODRIGUEZ, JM SEMPERE, M LÓPEZ, C DE MENDOZA, V SORIANO AND J BENITO. "Expresión of exhaustion markers on T cells in HIV+ individuals with different levels of disease progression and in individuals with low susceptibility to HIV infection", 19TH CONFERENCE ON RETROVIRUSES AND OPPORTUNISTIC INFECTIONS. , Seattle, Marzo 2012.
8. GARCÍA, M.; SEMPERE, J.M.; MARCO, F.; DE LA SEN, M.L.; SEGOVIA, Y. "The influence of assessment method on student's scores in three courses of biology: short answer exam and multiple-choice questions", INTED 2012, VALENCIA, Marzo 2012.
9. GIMENO, F. "Historia social de los protorroances hispanos", INTERNATIONAL MEDIEVAL MEETING LLEIDA 2012 , Lleida, Junio 2012.
10. Gimeno, F.; Valozic, L., "El impacto de la globalización económica y del anglicismo léxico en los diarios y la publicidad", I Jornadas Vocento, Logroño, 2012 <<http://www.futuroenespañol.es>>.
11. GUILLÉN-NIETO, V. "Assessing the effectiveness of using the It's a Deal! serious game in business English teaching", ANNUAL INTERNATIONAL CONFERENCE ON LITERATURE, LANGUAGES & LINGUISTICS, Athens, Julio 2012.
12. ILIESCU GHEORGHIU, C. " De la traducerea filologica la cea dramatizata prin filtrul biculturalitatii. Experimentul "punguta cu doi bani"", INTERNATIONAL ANNUAL SYMPOSIUM OF THE `A. PHILIPPIDE` INSTITUTE OF ROMANIAN PHILOLOGY, Academia Rumana, sede de Iasi, Septiembre 2012.
13. JOSÉ CARRASCO, CARLOS MARCOS, ANGEL ALLEPUZ. " Learning of graphic procedures about process and temporality in architecture. An experience in first year of bologna's process", INTED 2012- INTERNATIONAL TECHNOLOGY, EDUCATION & DEVELOPMENT CONFERENCE, Valencia, Marzo 2012.
14. MARCOS, CARLOS L. " Innovación y tradición en el concurso para la biblioteca nacional. Koolhaas vs. Perrault en la era de los grand chantiers de la v república", CONGRESO INTERNACIONAL EXPRESIÓN GRÁFICA ARQUITECTÓNICA, OPORTO, Mayo 2012.
15. MARCOS, CARLOS L. "Beyond Phenomenal or Literal Transparency: Physical Digitality", ECAADE 2012 , Praga, Septiembre 2012.

- 16.MARÍA ÁNGELES ALCARAZ ARIZA. "The Medical Narrative from a Diachronic Perspective (1840-2009): Titling Practices and Authorship", LANGUAGE OF MEDICINE - FROM ITS GENESIS TO THE CULTURE AND ETHIS OF COMMUNICATION, Rijeka, Mayo 2012.
- 17.MARIMÓN LLORCA, CARMEN. "Discurso y representación de la realidad: de la cohesión textual a la cohesión social", ENCuentro INTERNACIONAL DE GRAMÁTICA Y DISCURSO, Madrid, Junio 2012.
- 18.MARIMÓN LLORCA, CARMEN. "Manipulación y significación: Análisis de las estrategias de valoración en al definición del léxico denigratorio sobre las mujeres a partir del TESORO de Covarrubias", V CONGRESO INTERNACIONAL DE LEXICOGRAFÍA HISPÁNICA, Getafe (Madrid), Junio 2012.
- 19.MARIMÓN LLORCA, CARMEN. "Lengua e Interculturalidad en un mundo global: el caso del español desde España", III SEMINARIO ARGENTINO-HISPANO: LENGUA, CULTURA Y SOCIEDAD EN EL MUNDO GLOBALIZADO, ORGANIZADO POR UNIVERSIDAD NACIONAL DEL LITORAL (ARGENTINA), Facultad de Humanidades y Ciencias, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, Agosto 2012.
- 20.MARTÍNEZ EGIDO, J.J. "El léxico económico y financiero en el DRAE (2001): Las acepciones marcadas", V CONGRESO INTERNACIONAL DE LEXICOGRAFÍA HISPÁNICA, Getafe (Madrid), Junio 2012.
- 21.MARTINEZ LIROLA, M. "The use of Genre Theory for improving writing proficiency skills in explanations", INTERNATIONAL CONFERENCE ON GENRE STUDIES ¿RETHINKING GENRE 20 YEARS LATER, Carleton University, Ottawa, Canada, Junio 2012.
- 22.MARTÍNEZ LIROLA, M. " The relationship between genre theory and the improvement of students¿ literacy. Practical examples", XXVI CURSO ANUAL PARA LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS ¿TIPS OF THE TRADE FOR CHALLENGES AHEAD IN ELT AND BILINGUALISM¿. , Universidad de Granada, Octubre 2012.
- 23.MORELL, T. Y PASTOR, S. "Training to teach and to do research in a bilingual applied linguistics course through team-teaching and the use of an on-line thematic guide", CONGRESO INTERNACIONAL DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA APLICADA (AESLA), Lleida, Abril 2012.
- 24.P. MARTÍNEZ-PEINADO, M-I. ARRIBAS-GARCÍA DE LEÓN, E. ROCHE-COLLADO, M. GARCÍA-IRLES, M.L. DE LA SEN-FERNÁNDEZ, F.M. MARCO DE LA CALLE, J.M. SEMPERE-ORTELLS. "Immunomodulatory effects of diferent hASC clonogenics populations on human PBMNc", 3RD EUROPEAN CONGRESS OF IMMUNOLOGY, Glasgow, Septiembre 2012.
- 25.PASTOR, S. "Evaluación del Español como Lengua Extranjera", IV CONGRESO INTERNACIONAL SPRACHKONGRESS, GASTEIN 12, Bad Hofgastein, Octubre 2012.
- 26.PASTOR, SUSANA. ": Portafolio docente y evaluación del profesor de ELE ", CONGRESO INTERNACIONAL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN QUEBEC, Universidad de Montreal, Mayo 2012.
- 27.PASTOR, SUSANA. "Utilidades del portafolio docente para la evaluación formativa del profesorado de segundas lenguas", II CURSO INTERNACIONAL DE METODOLOGÍA PARA LA DIDÁCTICA DE SEGUNDAS LENGUAS, Universidad de Alicante, Marzo 2012.
- 28.PASTOR, SUSANA. "Situación actual de la enseñanza de ELE: logros y retos", NUEVOS HORIZONTES PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL, Universidad de Alicante, Marzo 2012.

29. PEÑALVER VICEA, M., "« Traversées de f(r)ictions autobiographiques : le retour de l'exilé au pays natal »", 20TH AND 21ST CENTURY FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES INTERNATIONAL COLLOQUIUM, CROSSINGS, FRICTIONS, FUSIONS, Long Beach, California, Marzo 2012.
30. PEÑALVER VICEA, M., "De la linguistique à la littérature: de l'affect du métalangage chez Proust", LA RECHERCHE ET LA FORME LINGUISTIQUE DU TEXTE, Padua, Abril 2012.
31. PEÑALVER VICEA, M., "Le «genre» dans la langue des liens adelphiques: dans les traces du sexe métaphorique", VI CONGRÈS INTERNATIONAL RECHERCHES FÉMINISTES FRANCOPHONES, LAUSANNE, , Agosto 2012.
32. PRÜFER LESKE, IRENE. "Der Jakobsweg im Werk von Luis Mateo Díez", INITIATIV-SEMINAR DER KAS-STIFTUNG, León, Mayo 2012.
33. PRÜFER LESKE, IRENE. "Memoria histórica transnacional - hijos de desaparecidos e hijos de la resistencia", INVESTIGACIONES ACADÉMICAS EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS, Trelew, Noviembre 2012.
34. PRÜFER LESKE, IRENE . " El viaje científico canario ¿ americano (1799-1804) de alexander von humboldt. ", COLOQUIO DE HISTORIA CANARIO-AMERICANA, Las Palmas de Gran Canaria, Octubre 2012.
35. RUIZ, L. (2012): "La adecuación del registro en el monólogo humorístico: el caso de El Club de la Comedia", Coloquio Internacional DIA II: Les variations diasystemiques et leurs interdépendances". Copenhague (Dinamarca), 19-21 de noviembre de 2012.
36. SANTAMARÍA PÉREZ, I. "La representación de la neología semántica en los diccionarios del español", V CONGRESO INTERNACIONAL DE LEXICOGRAFÍA HISPÁNICA, Getafe (Madrid), Junio 2012.
37. SIERRA SORIANO, A. "Analyse de la traduction des expressions figées à partir d'un corpus textuel français-espagnol", COLOQUIO INTERNACIONAL DE FRASEOLOGÍA, DIDÁCTICA DE LAS LENGUAS Y TRADUCCIÓN, Universidad de Lugo, Octubre 2012.
38. VARGAS SIERRA, C. "De barreras culturales en la localización, la traducción técnica y multimedia", CONGRESO INTERNACIONAL DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, Málaga, Diciembre 2012.
39. VARGAS SIERRA, C. " 4º congreso internacional de traducción e interpretación. ", CONGRESO INTERNACIONAL DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, Málaga, Diciembre 2012.
40. YUS, F. " Relevance theory and contextual sources-centred analysis of irony. Current research and compatibility", EPICS V - 5TH SYMPOSIUM ON INTERCULTURAL, COGNITIVE AND SOCIAL PRAGMATICS, Sevilla, Marzo 2012.
41. YUS, F. "Putting relevance at centre stage in all research on human activity on the Internet", RELEVANCE: DISCOURSE AND TRANSLATION, Varsovia, Septiembre 2012.
42. YUS, F. "Identidades físicas e identidades en línea: Atracciones, desencuentros y solapamientos", IDENTITATS PERVERSES, IDENTITATS EN CONFLICTE, Universidad de Lérida, Noviembre 2012
43. "Lexicografía especializada", V CONGRESO INTERNACIONAL DE LEXICOGRAFÍA HISPÁNICA, Getafe (Madrid), Junio 2012.
42. Participación política y ciudadana de la comunidad rumana en España (Move project, proyecto UE)", JORNADA DIFUSIÓN PROYECTO EUROPEO MOVEACT, Sede Universitaria de Benissa (Alicante), Noviembre 2012.

1.2.2. Nacionales

- 1.GARCÍA, M.; DE LA SEN, M.L.; MARCO, F.; VÁZQUEZ, B.; SEMPERE, J.M.;. "La construcción del conocimiento en el proceso enseñanza-aprendizaje: una herramienta de evaluación formativa", X JORNADAS DE REDES DE INVESTIGACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA, ALICANTE, Junio 2012.
- 2.ILIESCU GHEORGHIU, C. "Mujer rumana y totalitarismo (4 meses, 3 semanas y 2 días)", IV CICLO DE CINE Y SALUD, Facultad de Medicina Universidad Miguel Hernández, Febrero 2012.
- 3.ILIESCU GHEORGHIU, C. "Contexto socio-histórico, fuentes literarias, percepción de la dualidad Vlad-Drácula", SEMINARIO VLAD EL EMPALADOR-DRÁCULA. , Universidad de Alicante, Mayo 2012.
- 4.ILIESCU GHEORGHIU, C. "Debate sobre la diáspora universitaria", SMART DIÁSPORA, Universidad de Alicante. Organizado por LSRS (Liga Estudiantes Rumanos en el Extranjero), Diciembre 2012.
- 5.ILIESCU GHEORGHIU, C. "Ramificaciones culturales y transculturales en la traducción del doble mito de Drácula", SEMINARIO VLAD EL EMPALADOR-DRÁCULA. , Universidad de Alicante, Mayo 2012.
- 6.ILIESCU GHEORGHIU, C. "Seminario Vlad El Empalador-Drácula", SEMINARIO VLAD EL EMPALADOR-DRÁCULA. , Universidad de Alicante, Mayo 2012.
- 7.MARIMÓN LLORCA, C.; SANTAMARÍA PÉREZ, MI. "El estereotipo social femenino a través del léxico sobre las relaciones de parentesco en el Tesoro de Covarrubias", XIV JORNADAS DE ESTUDIOS DE LINGÜÍSTICA, Universidad de Alicante, Marzo 2012.
- 8.MARTÍNEZ LIROLA, M. "Aproximación a la construcción discursiva de los menores inmigrantes en una muestra de noticias de radio del programa Hora Sur Andalucía", VII CONGRESO NACIONAL MIGRACIONES INTERNACIONALES EN ESPAÑA. MOVILIDAD HUMANA Y DIVERSIDAD SOCIAL, Bilbao, Abril 2012.
- 9.MARTÍNEZ LIROLA, M., JUAN LEAL, E. Y REUS I REIG P. "Propuesta de actividades comunicativas reales en Filología Inglesa", X JORNADAS DE REDES DE INVESTIGACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA 2012, Universidad de Alicante, Junio 2012.
- 10.MARTÍNEZ LIROLA, M. Y E.M. LLORENS . "El trabajo colaborativo en Filología Inglesa y Traducción e Interpretación: explorando la opinión del alumnado universitario", X JORNADAS DE REDES DE INVESTIGACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA 2012, Universidad de Alicante, Junio 2012.
- 11.MORELL, T.; ALESON, M.; BELLIS, C.A. "Elaborating teaching guides for the third year of the English Studies Degree", X JORNADAS DE REDES DE INVESTIGACIÓN ICE-UA, ALICANTE, Junio 2012.
- 12.NAVARRO-BLASCO F, SEMPERE JM, ROMERO A, AQUILINO A, SEMPERE M, MARTINEZ P Y GARCIA M. "Perfil de citocinas en linfocitos CD4+FoxP3+ de pacientes AR tratados con Tocilizumab y su correlación clínica (PCR-DAS28-FR)", 38 CONGRESO NACIONAL DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE REUMATOLOGÍA, Zaragoza, Mayo 2012.
- 13.PRÜFER LESKE, IRENE . " Emil a. Rossmässler y su estancia en vélez rubio en 1853", PRESENTACIÓN DE LA REVISTA VELEZANA, Vélez Rubio, Junio 2012.

14.RODRÍGUEZ, M. J., Y PROVENCIO, H. "El género en el curriculum oculto universitario: sesgos y estereotipos de género en los programas de presentaciones", X JORNADAS DE REDES DE INVESTIGACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA, Universidad de Alicante, Junio 2012.

15.RUIZ, L. (2012): "Acerca del sketch televisivo como forma de humor en español", XLI Simposio de la Sociedad Española de Lingüística. Valencia, 31 de enero-3 de febrero de 2012

16.RUIZ, L. (2012): "El humor como hecho pragmático del español". Conferencia impartida en el Seminario Permanente de Filología Española. 22 de octubre de 2012. Universidad Jaume I de Castellón

17.VARGAS SIERRA, C. "El léxico del turismo de aventura y el riesgo de traducirlo", JORNADAS DE TERMINOLOGÍA Y TRADUCCIÓN, Valencia, Junio 2012.

18.. "Salidas profesionales en Traducción e Idiomas Modernos", SALIDAS PROFESIONALES FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Alicante, Abril 2012.

19.GUILLÉN NIETO, V. "La Lingüística Forense", II JORNADAS SOBRE ANÁLISIS DE LA ESCRITURA, Colegio Oficial de Graduados Sociales de Alicante, Febrero 2012.

20.GUILLÉN-NIETO, V. "When Humanities and Information and Communication Technology Merge", ESP SEMINAR ENGLISH IN VOCATIONAL TRAINING, Alicante, Mayo 2012.

21.NAVARRO-BLASCO F, ROMERO A, AQUILINO A, SEMPERE JM. " Células treg. Patrón citocínico de los linfocitos cd4+foxp3+ en los pacientes ar tratados con tocilizumab y su correlación clínica (pcr-das28-factor reumatoide)", XV CONGRESO DE LA SOCIEDAD VALENCIANA DE REUMATOLOGÍA, Alicante, Mayo 2012.

22.VARGAS SIERRA, C. "Innovación didáctica en traducción especializada: sobre la enseñanza on line de traducción de páginas web de contenido económico", SEMINARIO SOBRE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN ECONÓMICA E INSTITUCIONAL: DOCENCIA, INVESTIGACIÓN Y PROFESIÓN, Universidad de Alicante, Marzo 2012.

23.. "Los lenguajes de especialidad: su aprendizaje y enseñanza", ESP SEMINAR ENGLISH IN VOCATIONAL TRAINING, Alicante, Mayo 2012.

2. PROYECTOS PÚBLICOS Y PRIVADOS

2.1. Públicos

1."Actividades de sensibilización y difusión de la igualdad de mujeres y hombres durante el curso 2011/2012", 2011-0001-act-00045 , 15 meses, 1.465,00 €, MONTESINOS SANCHEZ, MARIA NIEVES.

2."Adaptación de herramientas para la evaluación de los cuidados durante el parto desde la perspectiva materna.", pi11/02124 , 36 meses, 9.294,01 €, OLIVER ROIG, ANTONIO.

3."ADQUISICIÓN DE LA COMPETENCIA IDIOMÁTICA Y DISCURSIVA DEL FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA EN CONTEXTO ESPAÑOL.", ffi2010-15092 , 36 meses, 12.000,00 €, GONZALEZ REY, MARIA ISABEL.

4."Adquisición y enseñanza de segundas lenguas y lenguas extranjeras de la Universidad de Alicante (ACQUA)", vigrob-239 , 12 meses, 1.266,00 €, PASTOR CESTEROS, SUSANA.

- 5."Análisis Crítico del Discurso Multimodal (ACDM)", vigrob-259 , 12 meses, 1.026,00 €, MARTINEZ LIROLA, MARIA DOLORES.
- 6."Análisis crítico del discurso público y su construcción de las minorías: el caso de Irlanda", ffi2011-25453 , 31 meses, 58.080,00 €, MARTINEZ LIROLA, MARIA DOLORES.
- 7."ARGUMENTACIÓN Y CONSTITUCIONALISMO", der2010-21032 , 36 meses, 81.070,00 €, ATIENZA RODRIGUEZ, MANUEL.
- 8."Arquitectura - Composición arquitectónica (CA01)", vigrob-135 , 12 meses, 1.727,00 €, CALDUCH CERVERA, JUAN.
- 9."ASEW PROJECT, Abilities and Skills of the European Women (ASEW)", asew , 24 meses, 120.000,00 €, MARTINEZ LIROLA, MARIA DOLORES.
- 10."Calidad de vida, bienestar psicológico y salud", vigrob-018 , 12 meses, 2.627,00 €, REIG FERRER, ABILIO.
- 11."CLASES VERBALES Y ALTERNANCIAS EN LA ESTRUCTURA ARGUMENTAL: APLICACIONES AL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA/ESPAÑOL COMO LENGUA SEGUNDA", ffi2010-19946 , 36 meses, 42.350,00 €, CIFUENTES HONRUBIA, JOSE LUIS.
- 12."Desarrollo de las actividades culturales, formativas y de sensibilización sobre cuestiones de género reflejadas en el I Plan de Igualdad entre Mujeres y Hombres de la Universidad de Alicante 2010/2012", 2011-0001-act-00043 , 9 meses, 1.229,00 €, BUENO ALONSO, JOSEFINA.
- 13."Discursos de extranjería en los medios de comunicación andaluces: la construcción discursiva y visual", p-10-tic-6517. convocatoria: 2010 , 16 meses, 95.040,00 €, GRANADOS MARTINEZ, ANTOLIN.
- 14."Diseño de prácticas docentes colaborativas: explorando el potencial de aprender por grupos ", redes 2011-2012 , 12 meses, 1.400,00 €, MARTINEZ LIROLA, MARIA DOLORES.
- 15."Diseño y elaboración de metodologías docentes y materiales para la traducción económica", boua: 22/11/2011 , 5 meses, 1.000,00 €, GALLEGO HERNANDEZ, DANIEL EMILIO.
- 16."Doxa. Cuadernos de Filosofía del Derecho.", prc-20 , 12 meses, 1.000,00 €, ATIENZA RODRIGUEZ, MANUEL.
- 17."El aspecto verbal en español: aplicaciones sintácticas, semánticas y pragmáticas en casos de verbalización.", gre11-17 , 24 meses, 7.000,00 €, RODRIGUEZ ROSIQUE, SUSANA.
- 18."El humanismo europeo hacia el tercer milenio: comparatismo, interdisciplinariedad y perspectivas estéticas", gre09-03 , 24 meses, 2.000,00 €, BAGUE QUILEZ, LUIS.
- 19."Elaboración de guías docentes para las asignaturas del tercer curso del grado en Estudios Ingleses (" , 44156 , 12 meses, 2.025,00 €, MARTINEZ LIROLA, MARIA DOLORES.
- 20."EPA-IULMA", vigrob-144 , 12 meses, 4.671,00 €, MARTINEZ LINARES, MARIA ANTONIA.
- 21."ESCUELA DE RUMANO PARA LA SEGUNDA GENERACIÓN DE MIGRANTES - 2012", nº 60/c. 10.04.2012 , 8 meses, 5.400,00 €, ILIESCU GHEORGHIU, CATALINA.
- 22."Estudio lingüístico, diatópico y traductológico de las construcciones verbales fijas más usuales en español.", ffi2011-24310 , 36 meses, 27.830,00 €, MOGORRON HUERTA, PEDRO JOAQUIN.

- 23."Estudio multimodal de la representación de la diversidad en la publicidad española y efectos intercu", cso2012-35771 , 36 meses, 30.000,00 €, MARTINEZ LIROLA, MARIA DOLORES.
- 24."Estudios de lingüística (ELUA)", prc-06 , 12 meses, 1.000,00 €, CIFUENTES HONRUBIA, JOSE LUIS.
- 25."Estudis Transversals: literatura i altres arts en les cultures mediterrànies", vigrob-232 , 12 meses, 2.469,00 €, CORTES ORTS, CARLES.
- 26."Fonocortesía: el componente fónico en la expresión de cortesía y descortesía verbales en español col", ffi2009-07034 , 40 meses, 10.000,00 €, PADILLA GARCIA, JOSE ANTONIO.
- 27."GITE-Grupo Pronuncia bien", gite-09015-ua: gite-grupo pronuncia bie , 38 meses, 2.000,00 €, PADILLA GARCIA, JOSE ANTONIO.
- 28."Grupo de estudio para la pragmática y la ironía del español de la Universidad de Alicante (GRIALE)", vigrob-065 , 12 meses, 2.620,00 €, RUIZ GURILLO, LEONOR.
- 29."Grupo de Inmunología", vigrob-186 , 12 meses, 886,00 €, SEMPERE ORTELLS, JOSE MIGUEL.
- 30."HUMANISMO - EUROPA", vigrob-070 , 12 meses, 3.806,00 €, AULLON DE HARO, PEDRO.
- 31."Inglés profesional y académico (IPA)", vigrob-040 , 12 meses, 2.912,00 €, YUS RAMOS, FRANCISCO BENIGNO.
- 32."INNOVACIONES LINGUISTICAS DEL HUMOR: GENEROS TEXTUALES, IDENTIDAD Y ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL ", ffi2012-30941 , 36 meses, 10.000,00 €, ALVARADO ORTEGA, MARIA BELEN.
- 33."INTTRA. X Convocatoria de redes de investigación en docencia universitaria", 2413 , 10 meses, 1.800,00 €, BARRAJON LOPEZ, ELISA.
- 34."La construcción del conocimiento y los ¿actores secundarios¿ en la comunicación científica ...", m-976/09/06-a , 37 meses, 12.300,00 €, ALCARAZ ARIZA, MARIA ANGELES.
- 35."La Creación Poética en los Discursos Artísticos y Audiovisuales: Visiones y Revisiones desde el siglo XXI", gv/2012/096 , 12 meses, 4.800,00 €, BAGUE QUILEZ, LUIS.
- 36."LA GESTIÓN DE LA DIVERSIDAD CULTURAL Y EL IMPACTO SOCIOPOLÍTICO DE LAS MIGRACIONES TRANSNACIONALES EN DOS EX-COLONIAS ESPAÑOLAS: GUINEA ECUATORIAL Y MARRUECOS", har2011-22752 , 48 meses, 60.500,00 €, AIXELA CABRE, YOLANDA MARTA.
- 37."LAW10N: La localización de derecho tecnológico: las licencias de uso LAW10N", ffi2010-22019 , 36 meses, GOMEZ GONZALEZ-JOVER, ADELINA.
- 38."Lexicología de los lenguajes para fines específicos y enseñanza del léxico (LEXESP)", vigrob-230 , 12 meses, 754,00 €, BALTEIRO FERNANDEZ, MARIA ISABEL.
- 39."Lexicología y Lexicografía", vigrob-192 , 12 meses, 1.554,00 €, RODRIGUEZ GONZALEZ, FELIX.
- 40."LICO-LEARNING COACH IN ADULT EDUCATION", 518427-llp-1-2011-1-it-grundtvig-gmp , 30 meses, 65.000,00 €, CAMPILLO ALHAMA, CONCEPCION.
- 41."LIFESTYLES REVISITED: EDUCATIONAL EXPERIMENTS IN IG ENVIRONMENTS", eac/49/10 , 24 meses, 17.000,00 €, BRU RONDA, CONCEPCION.

- 42."Literatura, género y sociedad", vigrob-217 , 12 meses, 724,00 €, GOMEZ REUS, MARIA TERESA.
- 43."Literaturas africanas en español. Mediación literaria y hospitalidad poética desde los '90", ffi2010-21439 , 36 meses, 12.100,00 €, BUENO ALONSO, JOSEFINA.
- 44."ONTODIC II: Metodología y técnicas para elaborar diccionarios de colocaciones basado en ontologías. ", tin2009-07690, subprograma tsi. , 36 meses, 98.010,00 €, ALCINA CAUDET, MARIA AMPARO.
- 45."Portal "Biblioteca Africana" (www.cervantesvirtual.es) y creación de la red de redes: "Narrating Africa in Spanish Network"", ffi2011-13299-e , 12 meses, 3.600,00 €, BUENO ALONSO, JOSEFINA.
- 46."Ready study go around the world (2012-2015)", acpe12-02 , 12 meses, 2.448,00 €, ALESÓN CARBONELL, MARIA AMPARO.
- 47."Revista Alicantina de Estudios Ingleses", prc-11 , 12 meses, 1.000,00 €, MATEO MARTINEZ, JOSE, YUS RAMOS, FRANCISCO BENIGNO.
- 48."RICOTERM-4:Procesamiento de corpus textuales especializados para extracción de estructuras supraléxicas", ffi2010-21365-c03-01 , 48 meses, 50.000,00 €, LORENTE CASAFONT, MERCE.
- 49."Street Science Festival Alicante/ 1ª Feria de la Ciencia de la provincia de Alicante", fct-11-3117 , 35.000,00 €, CALZADA GONZALEZ, MARIA ARANZAZU.
- 50."SUSTAINABLE KNOW-HOW IN INTERCULTURAL LEARNING IN STUDENT PLACEMENTS AND THE KNOWLEDGE TRANSFER TO ENTERPRISES", skill2e , 24 meses, 28.129,00 €,
- 51."Tecnologías y diseño de Contenidos Digitales para la Enseñanza+Aprendizaje en B-Learning", gite-09044-ua , 3.500,00 €, PROVENCIO GARRIGOS, HERMINIA.
- 52."Teoría del derecho", vigrob-123 , 12 meses, 3.973,00 €, ATIENZA RODRIGUEZ, MANUEL.
- 53."TRADUCCIÓ DE CLÀSSICS VALENCIANS A LLENGÜES EUROPEES. ESTUDIS LITERARIS, LINGÜÍSTICS I TRADUCTOLÒGIC", vigrob-125 , 20.000,00 €, MARTINEZ PEREZ, VICENT.
- 54."Traducció de clàssics valencians a llengües europees. Estudis literaris, lingüístics i traductològics comparats", vigrob-125 , 12 meses, 2.818,00 €, MARTINEZ PEREZ, VICENT.
- 55.XIII Simposio Iberoamericano de Terminología, RITerm 2012: Terminología, traducción y TIC: interacción social y trabajo colaborativo para la construcción y difusión del conocimiento", ffi2011-12733-e , 7 meses, 4.000,00 €, VARGAS SIERRA, CHELO.
56. Título del proyecto: THE STATUS OF THE TRANSLATION PROFESSION IN THE EUROPEAN UNION (DGT/2011/TST). Entidad financiadora: Comisión Europea. Entidades participantes UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI. Duración, desde: 1/07/2011 hasta: 01/07/2012. Investigador responsable: PYM, ANTHONY. Número de investigadores participantes: 100. Cuantía subvención: 60.000,00 €
57. Título del Proyecto: FOMENTA 2009/05: El lenguaje comunicativo e innovador de las nuevas etiquetas del vino de Rioja". Investigadora principal: María Jesús Salinero-Cascante. Gobierno de la Rioja. Participante: Montse Planelles.

2.2. Privados

- 1.REALIZACIÓN POR PARTE DEL ESP-CC DEL SERVICIO DE TOMA DE DECISIÓN SOBRE EL EXP. 277.044.11", JOSE MIGUEL SEMPERE ORTELLS.

- 2." EVALUACIÓN POR PARTE DEL EXP-T DEL SERVICIO DE EVALUACIÓN DEL PROYECTO SBPID_6775 EXP. 581.002.11", JOSE MIGUEL SEMPERE ORTELLS.
 - 3."ACTIVIDAD FORMATIVA CONSISTENTE EN LA ASISTENCIA EN LOS EXÁMENES OFICIALES DE LA CÁMARA DE COMERCIO DE PARÍS.", MONSERRAT JOSEFA PLANELLES IVANEZ.
 - 4."ACTIVIDADES DE INVESTIGACIÓN EN LENGUAJES INDUSTRIALES ", MARIA ISABEL SANTAMARIA PEREZ.
 - 5."BLOOMSBURY DICTIONARY OF ANGLOPHONE RHYMING SLANGS", LILLO BUADES, ANTONIO.
 - 6."CESION DE DERECHOS DE EXPLOTACION DE LA OBRA "¿ESTÁS DE BROMA? 20 ACTIVIDADES PARA PRACTICAR LA IRONÍA EN CLASE DE ELE"", LEONOR RUIZ GURILLO.
 - 7."Contrato profesional con la Entidad Mercantil Liceus Se", PROVENCIO GARRIGOS, HERMINIA.
 - 8."EVALUACIÓN DEL ESTADO INMUNOLÓGICO GENERAL EN PACIENTES CON CÁNCER COLORECTAL", JOSE MIGUEL SEMPERE ORTELLS.
 - 9."REALIZACIÓN POR PARTE DEL ESP-CC DEL SERVICIO DE TOMA DE DECISIÓN SOBRE EL EXP. 277.032.11", JOSE MIGUEL SEMPERE ORTELLS.
 - 10."REALIZACIÓN POR PARTE DEL ESP-CC DEL SERVICIO DE TOMA DE DECISIÓN SOBRE EL EXP. 277.041.11", JOSE MIGUEL SEMPERE ORTELLS.
 - 11."REALIZACIÓN POR PARTE DEL ESP-CC DEL SERVICIO DE TOMA DE DECISIÓN SOBRE EL EXP. 277.043.11", JOSE MIGUEL SEMPERE ORTELLS.
 - 12."REALIZACIÓN POR PARTE DEL ESP-CC DEL SERVICIO DE TOMA DE DECISIÓN SOBRE EL EXP. 277.045.11", JOSE MIGUEL SEMPERE ORTELLS.
 - 13."REALIZACIÓN POR PARTE DEL ESP-CC DEL SERVICIO DE TOMA DE DECISIÓN SOBRE EL EXP. 277.047.11", JOSE MIGUEL SEMPERE ORTELLS.
 - 14."REALIZACIÓN POR PARTE DEL ESP.CC DEL SERVICIO DE TOMA DE DECISIÓN SOBRE LA CERTIFICACIÓN DEL PROYECTO "DESARROLLO DE NUEVAS TÉCNICAS PARA LA MEJORA DE LA VIABILIDAD DE ESPERMATOZIOIDES..."", JOSE MIGUEL SEMPERE ORTELLS.
 - 15."REALIZACIÓN POR PARTE DEL ESP-CC DEL SERVICIO DE TOMA DE DECISIÓN SOBRE LA CERTIFICACIÓN DEL PROYECTO EXP. 602.001.11", JOSE MIGUEL SEMPERE ORTELLS.
 - 16."REALIZACIÓN POR PARTE DEL ESP-CC DEL SERVICIO DE TOMA DE DECISIÓN SOBRE LA CERTIFICACIÓN DEL PROYECTO SBPID_0448 CON CÓDIGO ACIE EXP. 581.001.11", JOSE MIGUEL SEMPERE ORTELLS.
- "REALIZACIÓN POR PARTE DEL EXP-4D DEL SERVICIO DE EVALUACIÓN DEL PROYECTO SBPID_6775- EXPTE. 581.002.11", JOSE MIGUEL SEMPERE ORTELLS.

3. CONGRESOS, JORNADAS Y REUNIONES CIENTÍFICAS ORGANIZADAS

XIII Simposio Iberoamericano de Terminología, RITerm 2012: Terminología, traducción y TIC: interacción social y trabajo colaborativo para la construcción y difusión del conocimiento". Celebrado en la Universidad de Alicante, entre los días 25 y 27 de octubre de 2012.

Vlad el Empalador- Dracula. La Soledad del Monarca. La dualidad del Vampiro - Sede Universitaria "Ciudad de Alicante", 14-18 mayo 2012. Por Catalina Iliescu.

4. OFERTA FORMATIVA DE POSTGRADO Y ESPECIALIZACIÓN

	CURSO ACADÉMICO	CRÉDITOS/HORAS	FINANCIACIÓN
Master Oficial en Inglés y español para fines específicos y empresariales	2012-13	90 créditos	Tasas Alumnos
PROGRAMA DE DOCTORADO EN.....			
Título especialista en traducción jurídica inglés-español	2012-13	33 créditos	Tasas Alumnos
SEMINARIO SOBRE.....			
OTROS CURSOS Lenguas Modernas Especializadas para profesionales: Turismo, Economía, Banca y Propiedad Inmobiliaria.	2012-13		Ayuda de la Sede de UA de la ciudad de Alicante
"El inglés jurídico para jueces y magistrados españoles". Consejo General del Poder Judicial (Águilas, Murcia)	Junio 2013	60 horas	Consejo General del Poder Judicial

5. TESIS DOCTORALES

1. ANTOCHI , ROXANA-MIHAELA, "PLANIFICACIÓN CULTURAL, CENSURA Y TRADUCCIÓN DRAMÁTICA EN LA RUMANÍA COMUNISTA. CON ESPECIAL REFERENCIA AL TEATRO ESPAÑOL", Directores: FRANCO AIXELA, JAVIER / ILIESCU GHEORGHIU, CATALINA ANCA Julio 2012.

2.FERNANDEZ JAEN, JORGE, "SEMÁNTICA COGNITIVA DIACRÓNICA DE LOS VERBOS DE PERCEPCIÓN FÍSICA DEL ESPAÑOL", Director: CIFUENTES HONRUBIA, JOSE LUIS Julio 2012.

3.GIOVANNA ANGELA MURA, "La fraseología del desacuerdo: los esquemas fraseológicos en español y en italiano", Director: RUIZ GURILLO, LEONOR Abril 2012.

4.JUAN GUTIERREZ, PABLO JEREMÍAS, "TIEMPO DE ARQUITECTURA", Director: MARCOS ALBA, CARLOS LUIS Noviembre 2012.

5.RODRIGO LOPEZ, JOAQUIN PEDRO, "ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA EN LA COMUNIDAD VALENCIANA", Director: GIMENO MENENDEZ, FRANCISCO Octubre 2012.

6.TABUENCA CUEVAS, MARIA FELICIDAD, "METHODOLOGIES FOR VITUAL COMMUNICATION: ENGLISH LANGUAGE SKILLS AND CULTURAL COMPETENCES FOR INTERNATIONAL MANAGERS OF ON-LINE PROJECTS", Director: LILLO BUADES, ANTONIO Diciembre 2012.

7.VARGAS GÓMEZ, FRANCISCO JAVIER, "AVATARES DE LA POESÍA COSTARRICENSE TRADUCIDA DURANTE EL SIGLO XX. LA TRADUCCIÓN DE LITERATURAS PERIFÉRICAS", Director: FRANCO AIXELA, JAVIER Noviembre 2012.

6. INVESTIGADORES VISITANTES

Dr. Dieter Stein (Universidad Heinrich-Heine Düsseldorf.) Octubre de 2012
 Dra. Sophie Loussouarn (Universidad Julius Verne Picardie, Amiens). Octubre de 2012
 Dra. Gabriele Abermann (Salzburg University of Applied Sciences). Febrero 2012
 Dr. Istvan Keszkes (University of Albany, New York). Mayo 2012.
 Dr. Pedro Gómez (Universidad Politécnica de Madrid).Enero 2012.

7. ESTANCIAS DE MIEMBROS EN OTROS CENTROS DE INVESTIGACIÓN

Susana Pastor. Centro: Vrije Universiteit Brussel Localidad: Bruselas País: BELGICA. Fecha: 05/03/2012 Duración: 1 semana. Tema: Lingüística aplicada a la adquisición de segundas lenguas. Tipo: Profesora invitada a la Cátedra Emile Lorand de estudios hispánicos.

María Martínez Lirola. Centro: Carleton University. Localidad: Ottawa País: Canadá. Año: 2012 Duración: 22 junio a 5 agosto 2012 (seis semanas). Tema: Investigar sobre teoría del género, ACD e inmigración.

Teresa Morell. Universidad de Hawai'i. Departamento de Inglés y Departamento de Segundas Lenguas desde el 15 de agosto hasta el 20 de diciembre.

8. OTRAS ACTIVIDADES RELEVANTES

8.1. Editores de revistas

AUTOR= José Mateo y Francisco Yus (General Editors)
 AÑO= 2012
 TÍTULO= Revista Alicantina de Estudios Ingleses
 LUGAR= Alicante..
 EDITOR= Universidad de Alicante, Dto Filología Inglesa..

AUTOR= Franco Aixelá, Javier (General Editor)
 AÑO= 2012
 TÍTULO= MonTI (Monografías de Traducción e Interpretación / Monographies de Traducció i Interpretació / Monographs in Translation and Interpreting / Monographies de Traduction et d'Interprétation / Monographien zur Translation)
 LUGAR= Alicante. Castellón. València.
 EDITOR= Universidad de Alicante, Universitat Jaume I & Universitat de València.

8.2. Cursos y Seminarios impartidos

Francisco Gimeno: Profesor invitado por el Instituto de Románicas de la Universidad de Viena (Austria), 16-20 de abril de 2012, con la impartición de dos seminarios sobre "Fundamentos del proceso de formación de los protorroamances hispanos" y "El impacto de la globalización económica y del

anglicismo léxico en los diarios y la publicidad”, 5 h.

Carmen Marimón. seminario de posgrado de 30 horas en la Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, Argentina. Título: "La gramática en ELE (Español Lengua Extranjera): objetivos, recursos y actividades” .

Carmen Marimón. III SEMINARIO ARGENTINO-HISPANO "LENGUA, CULTURA Y SOCIEDAD EN UN MUNDO GLOBALIZADO" el día 23 de agosto de 2012. Título: "Lengua e interculturalidad en un mundo global: el caso del español desde España."

María Martínez Lirola. Seminario Impartido en Huancavelica (Perú del 8-10 octubre 2012: 10 horas: Mujeres tras las imágenes.

María Martínez Lirola. Seminario impartido dentro del curso “Special Topics in Applied Linguistics and Discourse Studies: “Recent & Current Research in Genre Studies”: The relationship between Genre Theory and the improvement of students’ literacy. Practical examples, en Carleton University, Ottawa, Canadá, Sábado 30 junio 2012, 5 horas.

Miguel Ángel Campos, Víctor Pina y José Mateo. V Curso de Lenguas Especializadas para Profesionales. Marzo-mayo de 2012, Sede Universitaria de la Universidad de Alicante.

Miguel Ángel Campos. Experto lingüista en los seminarios The Language of Judicial Cooperation in Criminal Matters, organizado por la Red Europea de Formación Judicial (European Judicial Training Network): Cracovia, 5-9 marzo 2012; Bucarest, 7-11 mayo 2012.

Catalina Iliescu. Curso en la Universidad de Bucarest. del 2 al 15 de abril 2012. Facultad de Lenguas y Literaturas extranjeras; Temática: migración y políticas literarias. Movilidad Sócrates - Erasmus.

José Joaquín Martínez Egido. "El español de los negocios", Ponencia de 2 horas en el curso "Iniciación para profesores de ELE del programa de formación de profesores del Instituto Cervantes. Julio 2012.

José Joaquín Martínez Egido. " El español de los negocios", Curso "Enseñanza del español para fines específicos: Negocios y Turismo". 10 horas. Universidad de Lleida, cursos de verano en colaboración con el Instituto Cervantes. Julio 2012

José Joaquín Martínez Egido. "Recursos TIC para la enseñanza de lenguas". Curso a distancia de la Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana. 25 horas. Septiembre-Noviembre 2012.

Victoria Guillén. "Estadística aplicada a la investigación lingüística". IULMA de Valencia. Febrero de 2012.

III. PLAN 2013

1. Proyectos públicos y privados vigentes

Adaptación de herramientas para la evaluación de los cuidados durante el parto desde la perspectiva materna.", pi11/02124 , 36 meses, 9.294,01 €, OLIVER ROIG, ANTONIO.

"ADQUISICIÓN DE LA COMPETENCIA IDIOMÁTICA Y DISCURSIVA DEL FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA EN CONTEXTO ESPAÑOL.", ffi2010-15092 , 36 meses, 12.000,00 €, GONZALEZ REY, MARIA ISABEL.

"Análisis crítico del discurso público y su construcción de las minorías: el caso de Irlanda", ffi2011-25453 , 31 meses, 58.080,00 €, MARTINEZ LIROLA, MARIA DOLORES.

"ARGUMENTACIÓN Y CONSTITUCIONALISMO", der2010-21032 , 36 meses, 81.070,00 €, ATIENZA RODRIGUEZ, MANUEL.

"ASEW PROJECT, Abilities and Skills of the European Women (ASEW)", aseb , 24 meses, 120.000,00 €, MARTINEZ LIROLA, MARIA DOLORES.

"CLASES VERBALES Y ALTERNANCIAS EN LA ESTRUCTURA ARGUMENTAL: APLICACIONES AL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA/ESPAÑOL COMO LENGUA SEGUNDA", ffi2010-19946 , 36 meses, 42.350,00 €, CIFUENTES HONRUBIA, JOSE LUIS.

"El aspecto verbal en español: aplicaciones sintácticas, semánticas y pragmáticas en casos de verbalización.", gre11-17 , 24 meses, 7.000,00 €, RODRIGUEZ ROSIQUE, SUSANA.

"El humanismo europeo hacia el tercer milenio: comparatismo, interdisciplinariedad y perspectivas estéticas", gre09-03 , 24 meses, 2.000,00 €, BAGUE QUILEZ, LUIS.

"Estudio lingüístico, diatópico y traductológico de las construcciones verbales fijas más usuales en español.", ffi2011-24310 , 36 meses, 27.830,00 €, MOGORRON HUERTA, PEDRO JOAQUIN.

"Estudio multimodal de la representación de la diversidad en la publicidad española y efectos interculturales", cso2012-35771 , 36 meses, 30.000,00 €, MARTINEZ LIROLA, MARIA DOLORES.

"Fonocortesía: el componente fónico en la expresión de cortesía y descortesía verbales en español col", ffi2009-07034 , 40 meses, 10.000,00 €, PADILLA GARCIA, JOSE ANTONIO.

"GITE-Grupo Pronuncia bien", gite-09015-ua: gite-grupo pronuncia bie , 38 meses, 2.000,00 €, PADILLA GARCIA, JOSE ANTONIO.

"Inglés profesional y académico (IPA)", vigrob-040 , 12 meses, 2.912,00 €, YUS RAMOS, FRANCISCO BENIGNO.

"INNOVACIONES LINGUISTICAS DEL HUMOR: GENEROS TEXTUALES, IDENTIDAD Y ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL ", ffi2012-30941 , 36 meses, 10.000,00 €, ALVARADO ORTEGA, MARIA BELEN.

"La construcción del conocimiento y los ¿actores secundarios¿ en la comunicación científica ...", m-976/09/06-a , 37 meses, 12.300,00 €, ALCARAZ ARIZA, MARIA ANGELES.

58."LA GESTIÓN DE LA DIVERSIDAD CULTURAL Y EL IMPACTO SOCIOPOLÍTICO DE LAS MIGRACIONES TRANSNACIONALES EN DOS EX-COLONIAS ESPAÑOLAS: GUINEA ECUATORIAL Y MARRUECOS", har2011-22752 , 48 meses, 60.500,00 €, AIXELA CABRE, YOLANDA MARTA.

59."LAW10N: La localización de derecho tecnológico: las licencias de uso LAW10N", ffi2010-22019 , 36 meses, GOMEZ GONZALEZ-JOVER, ADELINA.

60."LICO-LEARNING COACH IN ADULT EDUCATION", 518427-llp-1-2011-1-it-grundtvig-gmp , 30 meses, 65.000,00 €, CAMPILLO ALHAMA, CONCEPCION.

61."LIFESTYLES REVISITED: EDUCATIONAL EXPERIMENTS IN IG ENVIRONMENTS", eac/49/10 , 24 meses, 17.000,00 €, BRU RONDA, CONCEPCION.

62."Literaturas africanas en español. Mediación literaria y hospitalidad poética desde los '90", ffi2010-21439 , 36 meses, 12.100,00 €, BUENO ALONSO, JOSEFINA.

63."ONTODIC II: Metodología y técnicas para elaborar diccionarios de colocaciones basado en ontologías. ", tin2009-07690, subprograma tsi. , 36 meses, 98.010,00 €, ALCINA CAUDET, MARIA AMPARO.

64."Revista Alicantina de Estudios Ingleses", prc-11 , 12 meses, 1.000,00 €, MATEO MARTINEZ, JOSE, YUS RAMOS, FRANCISCO BENIGNO.

65."RICOTERM-4:Procesamiento de corpus textuales especializados para extracción de estructuras supraléxicas", ffi2010-21365-c03-01 , 48 meses, 50.000,00 €, LORENTE CASAFONT, MERCE.

66."SUSTAINABLE KNOW-HOW IN INTERCULTURAL LEARNING IN STUDENT PLACEMENTS AND THE KNOWLEDGE TRANSFER TO ENTERPRISES", skill2e , 24 meses, 28.129,00 €,

2. Proyectos públicos y privados solicitados o pendientes de subscribir

Catalina Iliescu. 2013. Proyecto solicitado al Instituto Cultural Rumano (pendiente de respuesta), un proyecto cultural que abarca una conferencia sobre literatura rumana, una exposición de fotografía y un concierto de música étnica.

Leonor Ruiz Gurillo. INNOVACIONES LINGUISTICAS DEL HUMOR: GENEROS TEXTUALES, IDENTIDAD Y ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL. Coordinador/a científico/a. Universidad de Alicante Tipo de entidad: Universidad. Alicante, Comunidad Valenciana, España. Investigador/es responsable/es: LEONOR RUIZ GURILLO. Entidad/es financiadora/s: Ministerio de Ciencia e Innovación; Fecha de inicio: 01/02/2013 , 3 años. Cuantía total: 10.000

Teresa Morell; Marián Alesón. Leonardo Da Vinci Transfer of Innovation 2013. Ready Study Go Around Europe Linguistic and Cultural Coaching in Initial Vocational Education. (RSGAE). Led by The Joint Authority of Education in Espoo Region, Omnia Finland.

3. Oferta formativa de Posgrado y Especialización

	CUISO ACADÉMICO	CRÉDITOS/HORAS	FINANCIACIÓN
Master Oficial en Inglés y español para fines específicos y empresariales	2012-13	90 créditos	Tasas Alumnos
PROGRAMA DE DOCTORADO EN.....			
Título especialista en traducción jurídica inglés-español	2012-13	33 créditos	Tasas Alumnos
SEMINARIO SOBRE.....			

OTROS CURSOS Lenguas Modernas Especializadas para profesionales: Turismo, Economía, Banca y Propiedad Inmobiliaria.	2012-13		Ayuda de la Sede de UA de la ciudad de Alicante
"El inglés jurídico para jueces y magistrados españoles". Consejo General del Poder Judicial (Águilas, Murcia)	Junio 2013	60 horas	Consejo General del Poder Judicial

4. Organización de Congresos, Jornadas y reuniones científicas

Maribel Peñalver Vicea. XXI Coloquio Internacional Simone de Beauvoir Society. Presencias plurales de Simone de Beauvoir, cinco años tras las celebraciones del centenario de su nacimiento. Balance, retos y prospecciones de la crítica, 19 al 22 de junio 2013, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Alicante (España)

Chelo Vargas Sierra. V Congreso Internacional de Lingüística de Corpus. Alicante. 14-16 de marzo. Universidad de Alicante.

El IULMA continuará y finalizará, a lo largo de 2012, los acuerdos y convenios que se iniciaron el año anterior. Entre ellos, destaca el Proyecto GAMO dentro del Programa Avanza del Ministerio de Industria. Dicho Proyecto consiste en la redacción de materiales didácticos en línea relacionados con el mundo profesional del sector del calzado. En este ejercicio, se culminarán los objetivos previstos en dicho Proyecto.

El IULMA desarrollará durante 2013 el Servicio de Traducción Especializada que se puso en marcha a finales de 2011 y que está disponible para los investigadores de las universidades valencianas y del resto del territorio español.

El IULMA también ha puesto en marcha una serie de Monografías en formato electrónico sobre diferentes aspectos de las lenguas profesionales y académicas.

5. Cursos y Seminarios a impartir en 2013

Miguel Ángel Campos Pardillos. Curso sobre Cooperación Judicial en Materia Civil para la Red Judicial Europea, uno en mayo en Bucarest, y uno en julio en Barcelona.

Francisco Yus. Curso sobre Teoría de la Relevancia y Ciberpragmática. Porto Alegre (Brasil), junio.

Miguel Ángel Campos, Víctor Pina y José Mateo. VI Curso de Lenguas Especializadas para Profesionales. Marzo-mayo de 2013, Sede Universitaria de la Universidad de Alicante.